



| | |
|---|--|
| CONFIRMED BY / APSTIPRINU: Jānis Ducmanis LAF Racing commission/ LAF Šosejas Komisijas vadītājs | APPROVED BY/ SASKAŅOTS: Linda Medne General Secretary of LAF/ LAF Ģenerālsēkretāre |
| | |



ŠOSEJAS
KOMISIJA



LATVIJAS
AUTOMOBILU
FEDERĀCIJA

Supplementary Regulation

Sacensību nolikums



| 1. DEFINITIONS | 1. DEFINĪCIJAS |
|--|---|
| Bikernieki A car and motorbike racing circuit along with all the buildings and structures belonging to the complex, located in 4 Eizensteina str., Riga, LV-1079, Latvia | Biķernieki Automašīnu un motociklu trase ar ēkām un infrastruktūru, kā kompleksa sastāvdaļas un atrašanās vieta Rīgā, S.Eizenšteina ielā 4, LV 1079, Latvija |
| Pitlane An asphalted part of the Track situated between the main straight of the Track and the Paddock, where speed limit to apply | Pitlīnija 12 metru plata asfaltēta josla ar ātruma ierobežojumu, kas atrodas starp trases starta-finiša taisni un dalībnieku parku. Pit līnijas sākums ir trases nobraukšanas vietā, beigas - trases iebrukšanas vietā |
| Track A one-way traffic road belonging to the composition of Bikernieki whose purpose is providing the possibility of engaging in motorsports and the safe development of driving skills and technique | Trase Vienvirziena apļaveida ceļš kas ir Biķernieku kompleksa sastāvdaļa un kuras mērķis ir nodrošināt iespēju nodarboties ar auto-motosportu, kā arī droši attīstīt braukšanas prasmi un tehniku |
| Paddock An asphalted area bordering the pit lane and the Bikernieki structures where the competitors and their equipment are allocated | Dalībnieku parks Asfaltēts laukums Biķernieku kompleksā, kas robežojas ar Pit līniju un kas ir paredzēts Dalībnieku un tiem piederošas tehnikas un aprīkojuma izvietojumam sacensību laikā |
| Spectators area An area belonging to the composition of Bikernieki that can be accessed by the spectators for observing the activities on the Track | Skatītāju zonas Noteiktas teritorijas un vietas Biķernieku kompleksā, kuras ir pieejamas skatītājiem trasē notiekošo aktivitāšu vērošanai |
| Run-off area An area bordering the Track that has been established in order to ensure the safety of any vehicles that run off the track and minimum damage thereto | Izskrejas / Drošības zonas Teritorijas un vietas Biķerniekos, kas robežojas ar trasi un kuras ir speciāli izveidotas ar mērķi nodrošināt automašīnu un motociklu drošu neplānotu nobraukšanu no tās, radot minimāli iespējamus bojājumus sacensību dalībniekiem |
| Evacuation road A road surrounding the Track and passing through the competitors' parking lot, Paddock and the spectator area with the purpose of traffic of special purpose vehicles (ambulance, fire engines, tow trucks, etc.) | Evakuācijas ceļš Ceļš Biķernieku kompleksā, ar piekļuvi Dalībnieku parkam un Skatītāju zonām un ir paredzēts lietošanai īpašajiem transporta līdzekļiem (ātrās medicīniskās palīdzības brigādei, glābšanas un ugunsdzēsības dienesta transportam, evakuatoram utt) |
| Burnout Having the wheels of a stationary or slowly moving vehicle spin in a manner that damages the asphalt | "Spolēšana" Transporta līdzekļu riteņu griešana brīdī, kad transporta līdzeklis ir nekustīgs vai pārvietojas nedabiski lēnāk kā riteņu griešanās ātrums |
| Track Official A Competition official who informs or instructs the Competitors on the Track during the race, prior to the race or following the race | Trases personāls Biķernieku pilnvarotas personas, kurām ir tiesības dot norādījumus Biķernieku vārdā |
| Organizer The person organizing the Competitions to be held on the basis of these instructions | Rīkotājs Fiziska vai juridiska persona, kura ir šo sacensību organizētājs |
| Organizer personnel Authorized personnel of the Organizer who have the right to issue orders on behalf of the Organizer | Rīkotāja personāls Rīkotāja pilnvarotas personas, kurām ir tiesības izdot rīkojumus Rīkotāja vārdā |
| Competitor Representative of an athlete participating in the Competition | Dalībnieks Sportista, kurš piedalās sacensībās, pārstāvis |
| Competition A motorsports event organized on the basis of these regulations, which starts from the moment the participant has officially registered for the Competition till the end of the prize giving ceremony. | Sacensības Autosporta pasākums, kurš tiek rīkots saskaņā ar šo Nolikumu un kurš sākas ar brīdi kad dalībnieks ir oficiāli reģistrējies sacensībām līdz apbalvošanas ceremonijas beigām. |
| Sporting protest A complaint submitted by a Competitor in writing concerning the behavior of another Competitor during the Competition | Sporta protests Sūdzība, kuru rakstiski iesniedz kāds no Dalībniekiem par cita Dalībnieka rīcību vai Galvenā tiesneša lēmumu sacensību laikā |
| Technical protest A complaint submitted by a Competitor in writing concerning the technical solution used by another Competitor | Tehniskais protests Sūdzība, kuru rakstiski iesniedz kāds no Dalībniekiem par cita Dalībnieka sporta automašīnas neatbilstību tehniskajiem noteikumiem |
| Briefing Organizer and Clerk of the Course arrange official meetings (briefings), where drivers and Competitors representative must participate. If driver or Competitors representative does not participate in the briefing, he may be penalized and he may be disallowed participate in to the practice, qualifying | Tehniskais protests Organizators un Sacensību galvenais tiesnesis sasauc dalībnieku sapulci, kurā dalībniekiem un pieteicējiem ir obligāti jāpiedalās. Ja dalībnieks vai pieteicējs nepiedalās dalībnieku sapulcē, dalībnieks var tikt sodīts un nepieļauts dalībai treniņos, kvalifikācijā vai sacensībās. |



| | | | |
|--|---|--|---|
| and race. | | | |
| Official noticeboard A noticeboard situated on the Track spot between start/finish straight and the Pitlane and duplicated on the official web page of the promoter www.batcc.eu | | Oficiālais ziņojuma dēlis Informatīvais ziņojuma dēlis, kas izvietots trases teritorijā, starp trasi un dalībnieku parka un nodublēts attīstītāja oficiālajā interneta vietnē www.batcc.eu | |
| LAF Latvian Automobile Federation | | LAF Latvijas Automobiļu Federācija | |
| NEZ North European Zone | | NEZ Ziemeļeiropas zona | |
| BaTCC Baltic Touring Car Championship | | BaTCC Baltijas Čempionāts autošosejā | |
| BEC Baltic Endurance Championship | | BEC Baltijas Čempionāts izturības autošosejā | |
| BEC4H Baltic Endurance Championship 4-hour race for the classes: A2000, A3000, A3000+/TCE, GT, X1 and Diesel | | BEC4H Baltijas Čempionāta 4 stundu izturības sacensība sekojošām klasēm: A2000, A3000, A3000+A, A3000+T, GT, X1 un Diesel | |
| LaTCC Latvian Touring Car Championship | | LaTCC Latvijas Čempionāts autošosejā | |
| BTC Baltic Touring Cars | | BTC Baltic Touring Cars | |
| HT Hankook Trophy | | HT Hankook Trophy | |
| LC DA Latvian Cup "Dzintara Aplis" | | LC DA Latvijas kauss "Dzintara Aplis" | |
| DNF Did not finished | | DNF Dalībnieks nav finišējis | |
| DNS Did not started | | DNS Dalībnieks nav startējis | |
| DSQ Disqualified | | DSQ Dalībnieks diskvalificēts | |
| HES Historic Endurance Series | | HES Vēsturisko automobiļu izturības sacensību seriāls | |
| ABC Race ABC Race series | | ABC Race ABC Race sacensību seriāls | |
| 2. ORGANIZATION OF COMPETITION | | 2. SACENSĪBU ORGANIZĀCIJA | |
| 2.1. | The Competition shall be organized in compliance with the following rules and regulations: <input checked="" type="checkbox"/> Current Supplementary Regulations of the Competition <input checked="" type="checkbox"/> Sporting Regulations of the respective classes <input checked="" type="checkbox"/> Technical Regulations of the respective classes <input checked="" type="checkbox"/> LAF Sporting code In case situations are not clearly defined by these Supplementary Regulations, FIA Code to apply. | 2.1. | Sacensības tiek organizētas saskaņā ar: <input checked="" type="checkbox"/> šo Nolikumu un tā papildinājumiem un/vai pielikumiem; <input checked="" type="checkbox"/> attiecīgo klašu gada nolikumiem; <input checked="" type="checkbox"/> attiecīgo klašu Tehniskajiem noteikumiem; <input checked="" type="checkbox"/> LAF Sporta kodeksu; Situācijās kuras nav precīzi atrunātas šajā Nolikumā vadās pēc noteikumiem FIA kodeksā. |
| 2.2. | The Competition shall be held on the "Bikernieki" race track (www.bksb.lv) on 17.08-19.08.2018. | 2.2. | Sacensības tiek rīkotas Biķerniekos (www.bksb.lv) no 17.08-19.08.2018 |
| 2.3. | The Competition is a round of the racing season 2018 for the | 2.3. | Sacensības ir posms 2018.gada sezonai autošosejā sekojošās |



| following classes: | | | | ieskaitēs un klasēs: | | | |
|--|---|---|---|---|---|------------|------------|
| | NEZ | BaTCC | BEC | LaTCC | LC DA | HES | ABC |
| BTC | | X | | | | | |
| HT (S1600, National Class, LADA Open) | | X | | | | | |
| Volga & Volga 406 | | X | | X | X | | |
| VAZ 1300 & VAZ 1600 | | X | | X | | | |
| Formula Historic & Easter | | X | | | X | | |
| Historic Endurance Series | | | | | | X | |
| BEC 4H | X | | X | | | | |
| ABC Race | | | | | | | X |
| 2.4. | The Competition is officially registered in the calendars of the respective ASNs. | | | 2.4. | Sacensības ir oficiāli reģistrētas attiecīgo ASN kalendāros. | | |
| 2.5. | Organizer of the Competition: Name: Autosporta klubs "X sports" Address: 8 Džutas str., Rīga, LV-1006, Latvija Company ID: 40008072736 Contact person: Andis Meilands Telephone: +371-28644446 Email: info@batcc.eu Bank details: SWEDBANK IBAN No: LV04 HABA 0551 0332 3107 8 SWIFT: HABALV22 In cooperation with Name: Venta Event SIA Address: 23-1 Sturisa str., Rīga, LV-1006, Latvija Company ID: 40103802327 Contact person: Andis Meilands Telephone: +371-28644446 Email: info@batcc.eu | | | 2.5. | Sacensību rīkotājs: Nosaukums: Autosporta klubs "X sports" Adrese: 8 Džutas str., Rīga, LV-1006, Latvija Reģ. Nr: 40008072736 Kontaktpersona: Andis Meilands Telefons: +371-28644446 E-pasts: info@batcc.eu Banka: SWEDBANK IBAN Nr: LV04 HABA 0551 0332 3107 8 SWIFT: HABALV22 Sadarbībā ar Nosaukums: Venta Event SIA Adrese: Stūrīša iela 23-1, Rīga, LV-1006, Latvija Reģ. Nr: 40103802327 Kontaktpersona: Andis Meilands Telefons: +371-28644446 E-pasts: info@batcc.eu | | |
| 2.6. | Officials of the Competition will be announced with the separate Bulletin latest by 12.08.2018 | | | 2.6. | Sacensību oficiālās personas tiks publicētas ar atsevišķu Biļetenu ne vēlāk kā līdz 12.08.2018 | | |
| 3. DATA AND FORMAT OF COMPETITION | | | | 3. INFORMĀCIJA PAR SACENSĪBĀM UN FORMĀTS | | | |
| 3.1. | General data: <input checked="" type="checkbox"/> Track length 3662 meters (one lap) <input checked="" type="checkbox"/> Driving direction clockwise <input checked="" type="checkbox"/> Track surface asphalt <input checked="" type="checkbox"/> Number of competitors unlimited | | | 3.1. | Vispārīgā informācija: <input checked="" type="checkbox"/> Trases garums 3662 metri (viens aplis) <input checked="" type="checkbox"/> Braukšanas virziens pulksteņrādītāja virziens <input checked="" type="checkbox"/> Trases virsma asfaltbetons <input checked="" type="checkbox"/> Dalībnieku skaits neierobežots | | |
| 3.2. | Duration of races and starting procedure: | | | 3.2. | Sacensību garums un starta procedūra: | | |
| | | Race No 1 (1.brauciens) | Race No 2 (2.brauciens) | | | | |
| BTC | | 10 laps (apļi) Rolling start (Starts gaitā) | 10 laps (apļi) Rolling start (Starts gaitā) | | | | |
| HT (S1600, National Class, LADA Open) | | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | | | | |
| Volga & Volga 406 | | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | | | | |
| VAZ 1300 & VAZ 1600 | | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | | | | |
| Formula Historic & Easter | | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | 10 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | | | | |
| BEC 4H | | 6 hours (stundas) Rolling start (Starts gaitā) | - | | | | |
| HES | | 1 hour(stunda) Rolling start (Starts gaitā) | | | | | |
| ABC Race | | 8 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | 8 laps (apļi) Standing start (Starts no vietas) | | | | |



| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---------------|---|-------------------------|----|---|---|---|---|----|---|---|---|----|---------------------------|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|
| 3.3.1 | Determination of the grid. For the classes such BTC, HT (S1600, National Class, LADA Open), Volga & Volga 406, VAZ 1300 & VAZ 1600, Formula Historic & Easter, BEC4H, HES: <ul style="list-style-type: none"> starting grid for the Race No 1 will be determined by the best time set in Qualifying; starting grid for the Race No 2 (and so on) will be determined by the best time set in the Race No 1 (or previous Race); | 3.3.1 | Starta pozīciju noteikšana. Klasēs BTC, HT (S1600, National Class, LADA Open), Volga & Volga 406, VAZ 1300 & VAZ 1600, Formula Historic & Easter, BEC4H, HES: <ul style="list-style-type: none"> starta pozīcijas Braucienam Nr 1 nosaka atbilstoši uzrādītajam labākajam apļa laikam kvalifikācijā; starta pozīcijas Braucienam Nr 2 (un uz priekšu) nosaka atbilstoši uzrādītajam labākajam apļa laikam Braucienā Nr 1 (vai iepriekšējā Braucienā); | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.3.2. | For the ABC Race class: <ul style="list-style-type: none"> The starting grid for Race 1 is determined by a draw during sporting checks. The starting grid for Race 2 is determined by reversed draw results. | 3.3.2. | Klasē ABC Race: <ul style="list-style-type: none"> starta pozīcijas braucienam Nr 1 nosaka pēc izlozes sacensību sekretariātā; starta pozīcijas braucienam Nr 2 nosaka pēc apgrieztiem izlozes rezultātiem; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4. | Qualifying | 3.4. | Kvalifikācija | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4.1. | Duration and number of Qualifying sessions will be held in accordance with the timetable of the Competition and in compliance with the Sporting Regulations of the respective class. | 3.4.1. | Kvalifikācijas sesiju ilgums un skaits tiek organizēts atbilstoši sacensību dienaskārtībai un katras sacensību klases gada nolikumos minētai kārtībai. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4.2. | The results of Qualifying and Races shall be published on the official noticeboard. | 3.4.2. | Kvalifikāciju un sacensību rezultāti tiks publicēti uz sacensību oficiālā ziņojuma dēļa. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4.3. | If for whatever safety reason Qualifying session is canceled by the decision of the Clerk of the Course, determination of the grid will be done according to lap times set during the official practice sessions. | 3.4.3. | Ja drošības apsvērumu dēļ, sacensību galvenais tiesnesis ir pieņēmis lēmumu atcelt kvalifikācijas sesiju(as), tad starta pozīciju noteikšanai vadās pēc oficiālo treniņu laikā uzrādītajiem rezultātiem | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5. | Determination of the winners | 3.5. | Uzvarētāja noteikšana sacensībās | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5.1. | All Races and/or finals will count to determine a winner of the Competition in each class and/or category | 3.5.1. | Katrā klasē visi Braucienu rezultāti tiek ņemti vērā nosakot sacensību uzvarētāju. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5.2. | Points scoring in classes <ul style="list-style-type: none"> BTC HT (S1600, National Class, LADA Open) Formula Historic & Easter VAZ 1300 & 1600 Volga & Volga 406 ABC Race will be given for each Race, in accordance to the following table: | 3.5.2. | Klasēs <ul style="list-style-type: none"> BTC HT (S1600, National Class, LADA Open) Formula Historic & Easter VAZ 1300 & 1600 Volga & Volga 406 ABC Race par katru Braucienu tiek piešķirti punkti atbilstoši sekojošai tabulai: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>PLACE (Vieta)</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>POINTS (Punkti)</td> <td>25</td> <td>18</td> <td>15</td> <td>12</td> <td>10</td> <td>8</td> <td>6</td> <td>4</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> </table> | | | | PLACE (Vieta) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | POINTS (Punkti) | 25 | 18 | 15 | 12 | 10 | 8 | 6 | 4 | 2 | 1 |
| PLACE (Vieta) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | |
| POINTS (Punkti) | 25 | 18 | 15 | 12 | 10 | 8 | 6 | 4 | 2 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| DNS – 0 points (punkti) DNF – 0 points (punkti) DSQ – 0 points (punkti) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5.3. | <ul style="list-style-type: none"> BEC4H In accordance with BEC4H Sporting Regulations 2018 (http://batcc.eu/wp-content/uploads/2016/04/sporting-regulations-bec4h_2018.pdf) | 3.5.3. | <ul style="list-style-type: none"> BEC4H Atbilstoši BEC4H Sporting gada nolikumam 2018 (http://batcc.eu/wp-content/uploads/2016/04/sporting-regulations-bec4h_2018.pdf) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5.4. | For all classes except BEC4H, in order to be classified in the certain race and/or final, the participant must complete at least 75% (seventy-five percent) of the distance in the race and/or final completed by the winner in the class. DNF status is determined to the participants completed less than 75% (seventy-five percent) of the distance in the race heat completed by the winner in the class. For BEC4H the same applies but with the margin 50% (fifty percent) of the distance completed by the winner. | 3.5.4. | Lai klasificētos brauciena rezultātam, visās klasēs izņemot BEC4H, visiem dalībniekiem ir jāveic vismaz 75% (septiņdesmit pieci procenti) no brauciena distances ko ir veicis brauciena uzvarētājs. DNF status tiek piešķirts tiem dalībniekiem, kuri ir veikuši mazāk kā 75% no brauciena distances, ko ir veicis brauciena uzvarētājs. Šie paši noteikumi attiecas uz BEC4H sacensībām, taču robeža ir noteikta 50% (piecdesmit procenti) no brauciena distances ko ir veicis brauciena uzvarētājs. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5.5. | If two or more participants finish the Competition with the same number of points, the higher place in the Competition shall be awarded to: <ul style="list-style-type: none"> the participant, who during is the holder of the greatest number of the first places in the races and/or finals; if the number of first places is the same, the holder of | 3.5.5. | Ja diviem vai vairāk dalībniekiem sacensību beigās ir vienāds punktu skaits, augstāku vietu kopvērtējumā izcina tas dalībnieks: <ul style="list-style-type: none"> kuram ir vairāk izcīnītas pirmās vietas braucienā; ja pēc šī kritērija nav iespējams noteikt uzvarētāju, tad tas, kuram ir vairāk izcīnītas otrās vietas | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



| | | | |
|--|---|------------------------------------|---|
| | <p>the greatest number of second places in the races and/or finals;</p> <ul style="list-style-type: none"> if the number of second places is the same, the holder of the greatest number of third places in the races and/or finals and so on until a winner emerges; if all the above procedures fail to produce a result, the holder of the highest place in the last race and/or final of the Competition; | | <p>braucienā;</p> <ul style="list-style-type: none"> ja arī pēc šī kritērija nav iespējams noteikt uzvarētāju, tad tas, kuram ir vairāk izcīnītas trešās vietas braucienā un tā tālāk līdz tiek noskaidrots uzvarētājs; ja pēc visiem augstāk minētajiem kritērijiem nav iespējams noskaidrot uzvarētāju, tad par uzvarētāju kļūst dalībnieks kurš ir izcīnījis augstāku vietu pēdējā sacensību braucienā. |
| 3.5.6. | <p>Should, for whatever reason, the scheduled race distance not to be completed in the Competition, the scoring points will be awarded as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> Minimum 75% of the race distance completed = 100% of points Less than 75% of the race distance completed = 50% of points | 3.5.6. | <p>Ja jebkādu iemeslu dēļ, plānotais sacensību brauciens netiek pabeigts, tad punktu apjoms ko piešķir dalībniekiem par attiecīgo braucieni tiek aprēķināts sekojoši:</p> <ul style="list-style-type: none"> Minimums 75% no brauciena distances ir pabeigti = 100% punkti; Mazāk kā 75% no brauciena distances ir pabeigti = 50% punkti |
| 3.5.7. | <p>Only the race laps will be taken into consideration for the calculation of the distance completed. Formation and slow-down laps do not count towards the race distance, however all laps where Safety Car has driven are included in the distance of the race</p> | 3.5.7. | <p>Tikai aplī, kuri nobraukti sacīkšu režīmā tiek iekļauti nobrauktās distances aprēķināšanai. Formēšanās aplī un nobrauktā distance pēc finiša karoga netiek iekļauti nobrauktās distances aprēķināšanai, taču distance nobraukta aiz Safety Car ir iekļauta kopējās nobrauktās distances aprēķināšanai.</p> |
| 3.5.8. | <p>False start shall be penalized by adding 20 seconds to the finishing time of the Competitor</p> | 3.5.8. | <p>Pārags starts sacensībās tiek sodīts ar +20 sekundes pie attiecīgā dalībnieka kopējā brauciena laika.</p> |
| 3.5.9. | <p>Due to crash on the track and/or safety reasons Clerk of the Course can decide to stop at any time the practice or qualifying sessions (red flags)</p> | 3.5.9. | <p>Smagu avāriju gadījumā un/vai citu drošības apsvērumu dēļ, sacensību galvenajam tiesnesim ir tiesības apturēt un atcelt jebkurā brīdī treniņu sesijas, kvalifikāciju un braucienus (sarkans karogs).</p> |
| 3.6. | Technical scrutineering | 3.6. | Tehniskā pārbaude |
| 3.6.1. | <p>Pre-race technical scrutineering will be organized in accordance with the timetable of the Competition providing the vehicle and Competitor's equipment to Scrutineering Team at the PIT BOX of the Competitor</p> | 3.6.1. | <p>Pirms sacensību Tehniskā pārbaude tiek organizēta atbilstoši sacensību dienaskārtībai nodrošinot, ka dalībnieka automašīna un ekipējums tiek uzrādīti tehniskajai komisijai dalībnieka PIT BOX.</p> |
| 3.6.2. | <p>The <i>Parc Fermé</i> shall be mandatory for all Competitors after qualifying and races. For the violation of this rule, the result set by the Competitor can be annulled</p> | 3.6.2. | <p><i>Parc Fermé</i> ir obligāts visiem dalībniekiem pēc kvalifikācijas un sacensību braucieniem. Pārkāpjot šo noteikumu uzrādītais dalībnieka rezultāts var tikt anulēts.</p> |
| 3.6.3. | <p>Removal of a competing vehicle from the <i>Parc Fermé</i> shall only be permitted following the granting of permission by the Chief Scrutineer</p> | 3.6.3. | <p>Dalībnieks drīkst pamest <i>Parc Fermé</i> tikai saņemot atļauju no Tehniskā komisāra.</p> |
| 3.6.4. | <p>After-race detailed technical scrutineering and/or inspection of the vehicle will be organized based on the decision of the Chief Scrutineer or Clerk of the Course or Stewards. Costs related to organization of this inspection will be covered by the Organizer of the Competition, however costs related to assembly of the vehicle back in the racing condition must be covered by the Competitor</p> | 3.6.4. | <p>Padziļinātā automašīnu tehniskā pārbaude var tikt organizēta jebkurā brīdī sacensību laikā saskaņā ar galvenā tiesneša vai komisāra lēmumu. Izmaksas, saistītas ar automašīnu tehniskās pārbaudes organizēšanu uzņemas konkrēto sacensību rīkotājs, taču, izmaksas, kas radušās pēc tehniskās pārbaudes dalībniekiem atgriežot automašīnu tādā stāvoklī kāda tā ir bijusi pirms tehniskās pārbaudes, uzņemas konkrētais sacensību dalībnieks</p> |
| 4. REGISTRATION FOR THE COMPETITION | | 4. REĢISTRĒŠANĀS SACENSĪBĀM | |
| 4.1. | <p>Upon pre-registration, the participation applications shall be submitted via the website choosing the competition from the list that the person wishes to register for. (Link: www.batcc.eu)</p> | 4.1. | <p>Iepriekšējā reģistrēšanās sacensībām tiek veikta aizpildot un iesniedzot pieteikuma veidlapu interneta vietnē izvēloties sacensību klasi kurās dalībnieks ir ielānojis startēt. (Saite: www.batcc.eu)</p> |
| 4.2. | <p>Pre-registration shall be opened as from 20th of August 2018 and it shall be closed on 13th of August 2018 at 13:00 local time. Late registration is possible during the Competition in accordance with the timetable.</p> | 4.2. | <p>Iepriekšējā reģistrēšanās ir atvērta no 20.07.2018 un tiek slēgta 13.08.2018 plkst 13:00 pēc Latvijas laika. Vēlā reģistrēšanās ir iespējama sacensību laikā atbilstoši sacensību dienaskārtībai.</p> |
| 4.3. | <p>A Competitor has pre-registered if, by the term provided in clause 4.2., they have complied with the following conditions:</p> | 4.3. | <p>Dalībnieks ir reģistrējies sacensībām, ja, #4.2. noteiktajā termiņā, ir izpildījis sekojošus nosacījumus:</p> |
| 4.3.1. | <p>The Competitor has submitted the registration application specified in clause 4.1.</p> | 4.3.1. | <p>Dalībnieks ir iesniedzis pieteikumu sacensībām atbilstoši #4.1.</p> |
| 4.3.2. | <p>The entry charges for the competition have been paid either to the bank account (specified in clause 5.2), or in cash at the secretariat of the Competition. The burden of proof with regard to proving compliance with the term of paying the entry charges lies with the Competitor. Any and all expenses related to paying the entry charges shall be borne by the Competitor.</p> | 4.3.2. | <p>Dalības maksa par piedalīšanos sacensībās ir iemaksāta ar bankas pārskaitījumu uz Rīkotāja rekvizītiem (#5.2.) vai veikta iemaksas skaidrā naudā sacensību sekretariātā. Tikai dalībnieks ir atbildīgs par maksājumu apstiprinājumu nodrošināšanu. Jebkādas komisijas vai uzceļojumus saistībā ar maksājuma veikšanu sedz dalībnieks.</p> |
| 4.3.3. | <p>Following the closing of the pre-registration, registering for the competitions shall be possible at the secretariat of the Competition pursuant to time table of the Competition.</p> | 4.3.3. | <p>Pēc iepriekšējās reģistrēšanas termiņa, reģistrēties sacensībām ir iespējams sacensību sekretariātā atbilstoši sacensību dienaskārtībai.</p> |
| 4.3.4. | <p>By submitting a participation application, the Competitor</p> | 4.3.4. | <p>Parakstot un iesniedzot pieteikumu piedalīties sacensībās,</p> |



| | |
|--|---|
| represents and warrants that: <ul style="list-style-type: none"> it undertakes to comply with the rules and regulations of the competition; the competing vehicle corresponds to the technical conditions and requirements of the respective class; the Competitor shall be liable for the loss of or damage to the timing transponder; the Competitor understands that participating in motorsports competitions poses a hazard for their life and health as well as the equipment to be used, but nevertheless agrees to participate in the competitions at their own liability. The Organizer, the team members of the Organizer, the track owner and the team members of the track owner shall not be liable for any possible accidents and the consequences thereof. The Competitor shall discharge the aforesaid persons from any liability for any losses that may occur during the Competition; the Competitor undertakes to have an appropriate and valid health insurance policy which might be necessary in case of accident during Competition; | dalībnieks apliecina, ka: <ul style="list-style-type: none"> rikosies saskaņā ar šo nolikumu un atbilstoši visiem ar šo sacensību saistošajiem noteikumiem; attiecīgā dalībnieka sacīkšu automašīna atbilst attiecīgās klases TN; ir materiāli atbildīgs par nozaudētu laika ņemšanas iekārtu - transponderi; pilnībā apzinās to, ka piedalīšanās autosporta sacensībās (tai skaitā šajās sacensībās) var būt bīstamas dalībnieka veselībai un pat dzīvībai, taču neskatoties uz to piekrit piedalīties šajās sacensībās uzņemoties par to pilnu atbildību. Ne Rikotājs vai Rikotāja pārstāvis, sacensību oficiālās personas kā arī, ne trases īpašnieks vai īpašnieka pārstāvji nav atbildīgi par sekām kuras var izraisīt avārijas vai jebkādi citi sacīkšu incidenti sacensību laikā, tādējādi dalībnieks apņemas necelt prasības pret iepriekš minētajām personām par zaudējumiem kas radušies sacensību laikā; dalībniekam ir spēkā esoša un derīga veselības apdrošināšanas polise, kura var tikt izmantota dažādu incidentu gadījumā sacensību laikā; |
|--|---|

5. ENTRY FEES
5. DALĪBAS MAKSAS

| | STANDARD ENTRY FEE (STANDARTA DALĪBAS MAKSA) | | | | Guests or late registration <i>Neregistrētie vai vēlā reģistrācija</i> EUR 220,- |
|---------------------------------------|---|---|---|---|---|
| | NEZ registered <i>NEZ reģistrētie</i> | BaTCC registered <i>BaTCC reģistrētie</i> | BEC registered <i>BEC reģistrētie</i> | AAK members <i>AAK biedri</i> | |
| BTC | | EUR 150,- | | | EUR 220,- |
| HT (S1600, National Class, LADA Open) | | EUR 150,- | | | EUR 220,- |
| Volga & Volga 406 | | EUR 150,- | | EUR 100,- | EUR 220,- |
| VAZ 1300 & VAZ 1600 | | EUR 150,- | | EUR 100,- | EUR 220,- |
| Formula Historic & Easter | | EUR 150,- | | | EUR 220,- |
| BEC | | | EUR 600,- | | EUR 750,- |
| ABC Race | | | | | EUR 100,- |

| | |
|--|---|
| 5.1. If a Competitor participates in more than one class with the same racing car, the Organizer has right to reduce entry fee for the second class by maximum 50%. | 5.1. Ja dalībnieks ir reģistrējies vairākās klasēs ar vienu un to pašu sacīkšu automašīnu, tad rīkotājam ir tiesības piešķirt atlaidi otrai reģistrācijai 50% apmērā. |
| 5.2. All entry fees as per #5 are with VAT (value added tax) excluded and are payable to the following bank details Name: Autosporta klubs "X sports" Address: 8 Džutas str., Rīga, LV-1006, Latvija Company ID: 40008072736 Contact person: Andis Meilands Telephone: +371-28644446 Email: info@batcc.eu Bank details: SWEDBANK IBAN No: LV04 HABA 0551 0332 3107 8 SWIFT: HABALV22 Subject: Entry fee Riga Summer Race 2018 Name, Surname, Team name or in cash at the secretariat of the Competition. | 5.2. Visas dalības maksas, kuras atrunātas #5 ir noteiktas bez PVN (pievienotās vērtības nodokļa) un ir maksājamas uz rīkotāja rekvizītiem: Nosaukums: Autosporta klubs "X sports" Adrese: 8 Džutas str., Rīga, LV-1006, Latvija Reģ. Nr: 40008072736 Kontaktpersona: Andis Meilands Telefons: +371-28644446 E-pasts: info@batcc.eu Banka: SWEDBANK IBAN Nr: LV04 HABA 0551 0332 3107 8 SWIFT: HABALV22 Pamatojums: Dalības maksa Riga Summer Race 2018 Vārds, Uzvārds, Komandas nosaukums vai skaidrā naudā sacensību sekretariātā |
| 5.3. The Organizer has rights to invite special VIP Competitors and participants free of charge | 5.3. Rīkotājam ir tiesības uzaicināt īpašus VIP dalībniekus bez dalības maksas. |
| 5.4. In the event that a Competitor is excluded from the Competition by a decision of the Clerk of Courses, the paid entry charges shall not be refunded. | 5.4. Gadījumā, ja dalībnieks ir izslēgts no sacensībām pamatojoties uz Galvenā tiesneša lēmuma, samaksātā dalības maksa netiek atgriezta. |
| 5.5. In the event that a pre-registered Competitor notifies the Organizer of non-participation in the Competition before the end of the pre-registration term in a format that can be reproduced in writing, 50% of the paid entry charges shall be refunded | 5.5. Gadījumā, ja dalībnieks ir veicis iepriekšēju pieteikšanos, bet vēlāk, līdz iepriekšējās pieteikšanās termiņa beigām, ir rakstiski informējis rīkotāju, ka tomēr nepiedalīsies, samaksātā dalības maksa tiek atgriezta 50% apmērā. |



| 6. ADVERTISING AND AUDIO-VISUAL MATERIALS | | 6. REKLĀMA UN AUDIO-VIZUĀLAIS MATERIĀLS | |
|--|---|---|---|
| 6.1. | The mandatory advertising stickers shall be given to the Competitors upon registration. It is possible to withdraw from the obligation of wearing the advertising sticker by paying the double amount of entry charges for every removed sticker | 6.1. | Obligātās reklāmas uzlīmes tiks piešķirtas dalībniekiem reģistrēšanās laikā. Ir iespējams atteikties no obligātajām reklāmas uzlīmēm samaksājot par to dalības maksu dubultā apmērā par katru neuzlīmēto reklāmas uzlīmi. |
| 6.2. | Competitors who do not wear the mandatory advertisement stickers and have not paid the charges for removal of stickers specified in clause 6.1. shall be excluded | 6.2. | Dalībnieki kuri nav uzlīmējuši obligātās uzlīmes un nav veikuši apmaksu atbilstoši #6.1. tiks izslēgti no sacensībām. |
| 6.3. | The Organizer shall, at its own discretion, have the right to use the audio-visual materials produced in the course of the competitions without paying any additional charges thereof to anyone and without receiving any specific approvals. | 6.3. | Bez īpašas saskaņošanas un samaksas kādam, rīkotājam ir tiesības, pēc saviem ieskatiem, izmantot jebkuru audio-vizuālo materiālu, kas ir izgatavots sacensību laikā. |
| 6.4. | By registering for the Competition, the Competitor grants the permission to the Organizer for being filmed, photographed and that the personal data by means of EU general data protection regulation might be processed for purposes of the Competition disclosure in the media or/and social networks. | 6.4. | Reģistrējoties sacensībām, Dalībnieks piekrīt tam kas sacensību laikā var tikt filmēts, fotografēts un, ka tā personas dati Eiropas Savienības datu regulas izpratnē var tikt apstrādāti Sacensību norises atspoguļošanai medijos un/vai sociālajos tīklos. |
| 6.5. | Any distribution of advertising materials on the territory of the track shall only be permitted upon prior written agreement with Organizer. | 6.5. | Dažādu reklāmas materiālu izplatīšana sacensību laikā trases teritorijā var tikt veikta tikai pēc rīkotāja rakstiskas atļaujas saņemšanas. |
| 6.6. | The Layout of the compulsory advertising stickers on the racing cars will be published as the Bulletin not later than 08.05.2018. | 6.6. | Informācija par obligāto uzlīmju izkārtojumu uz sporta automašīnām tiks publicēta kā Biļetens ne vēlāk kā līdz 08.05.2018 |
| 7. PROTESTS AND APPEALS | | 7. PROTESTI UN APPELĀCIJAS | |
| 7.1. | The decisions of the Clerk of Courses shall enter into force as of the moment of signature and they being published on the official noticeboard. | 7.1. | Galvenā tiesneša lēmumi stājas spēkā no brīža kad tie ir parakstīti un piestiprināti pie sacensību oficiālā ziņojuma dēļa. |
| 7.2. | All protests must be submitted in the Secretariat and addressed to the Chief Steward of the competition. Protests must be submitted together with the protest deposit in amount of EUR 200,-, or together with the protest deposit in amount of EUR 500,- when the protest is related to the inconformity of the car with the Technical regulations of the respective class. | 7.2. | Visi protesti ir jāiesniedz sacensību sekretariātā un tiem jābūt adresētiem sacensību Komisāram. Protestiem ir jābūt iesniegtiem kopā ar drošības depozīta naudu EUR 200,- apmērā, vai EUR 500,- apmērā, ja protests saistīts ir ar automašīnas neatbilstību attiecīgajiem Tehniskajiem noteikumiem. |
| 7.3. | Protests shall be prepared and submitted in accordance with Article 13.3. of the FIA Code. | 7.3. | Protestiem ir jābūt sagatavotiem un iesniegtiem atbilstoši FIA Kodeksa #13.3. |
| 7.4. | Acceptance, legal ground and compliance with the conditions of FIA international regulations to be decided by the Steward(s) of the Competition. | 7.4. | Par protesta juridisko pamatojumu un tā atbilstību FIA Kodeksa prasībām lemj sacensību Komisārs(i). |
| 7.5. | If the protest is denied and expenditures for protest analysis exceed those defined in the Regulations, the protester must pay the difference. | 7.5. | Ja protests ir noraidīts un protesta analīzes un pārbaudes izdevumi ir lielāki, nekā definēts Nolikumā, protestētājam ir jāsamaksā starpība. |
| 7.6. | A competitor may submit an appeal in accordance with LAF Sporting Code. Down payment to the Court of Appeal is EUR 1000,-. | 7.6. | Dalībnieks var iesniegt apelāciju atbilstoši LAF Sporta Kodeksa noteikumiem. Drošības depozīta iemaksas summa Apelācijas tiesai ir EUR 1000,-. |
| 7.7. | Upon the satisfaction of a protest, the security paid by the person who submitted the protest shall be refunded. Upon non-satisfaction of the protest, the security shall not be refunded and remains at Organizer's disposal. | 7.7. | Gadījumos, kad protests ir apmierināts, iemaksātais drošības depozīts tiek atgriezts protesta iesniedzējam. Savukārt, ja protests tiek noraidīts, iemaksātais drošības depozīts paliek Rīkotāja pārziņā. |
| 8. GENERAL SAFETY RULES OF THE COMPETITION | | 8. VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI SACENSĪBĀS | |
| 8.1. | The maximum permitted speed of vehicles in parking lots and spectator traffic areas shall be the movement speed of pedestrians (max. 10 km/h). | 8.1. | Maksimālais atļautais ātrums transportlīdzekļiem, kuri pārvietojas dalībnieku parka un skatītāju zonās nedrīkst pārsniegt gājēju pārvietošanās ātrumu, jeb maksimums 10 km/h. |
| 8.2. | Parking shall only be permitted in locations that have been designated as parking spots. Incorrectly parked vehicles may be removed at the expense of the possessor of the vehicle. | 8.2. | Transportlīdzekļu novietošana sacensību teritorijā ir atļauta tikai tam paredzētajās vietās. Nepareizi novietoti transportlīdzekļi var tikt evakuēti uz transportlīdzekļa īpašnieka rēķina. |
| 8.3. | The maximum permitted speed of vehicles on the pit lane is 50 km/h. The penalties for exceeding the respective speed are as follows: in the first instance of exceeding the speed limit by 0-20 km/h, EUR 5,- for every 1 km/h in excess; when exceeding the speed by more than 20 km/h, EUR 20,- for every 1 km/h. In the case of repeated exceeding of the pit lane speed, the Competitor may be excluded from the Competition. | 8.3. | Maksimāli atļautais automašīnu ātrums Pit līnijā ir 50 km/h. Šī noteikuma pārkāpuma gadījumā dalībnieks tiek sodīts sekojoši: ja atļautais ātrums ir pārsniegts 0-20 km/h - EUR 5,00 par katru 1 km/h virs atļautā ātruma; no 20 km/h uz augšu - EUR 20,00 par katru 1 km/h virs atļautā ātruma. Atkārtota pārkāpuma gadījumā Dalībnieks var tikt izslēgts no sacensībām. |
| 8.4. | Unauthorized persons are forbidden to stay at the run-off areas and evacuation routes of the track unless the person has reached such locations as the result of running off the track. | 8.4. | Nepiederošām personām ir aizliegts atrasties trases izskrejās vai uz evakuācijas ceļa, ja vien tas nav noticis ar dalībnieku sacensību laikā neplānoti izbraucot no trases. |



| | | | |
|-------|--|-------|---|
| 8.5. | The use of motor vehicles by persons without the right to drive is prohibited. The parents of children or their authorized representatives are liable for the activities of children. | 8.5. | Motorizēta transportlīdzekļu lietošana bez tiesībām to vadīt ir aizliegta. Bērnu vecāki vai pārstāvji ir atbildīgi par bērnu aktivitātēm sacensību laikā. |
| 8.6. | Creating noise from 22:00 in the evening to 08:00 in the morning is prohibited. In the respective time period, it shall be prohibited to start the engines of vehicles whose noise levels exceed the noise level permitted for vehicles in street traffic. | 8.6. | Radīt pastiprinātu troksni no 22:00 līdz 08:00 ir aizliegts. Šajā periodā ir aizliegts darbināt sacīkšu automašīnas dzinējus, kuru skaņa pārsniedz to automašīnu dzinēju skaņu, kas pieļaujas publiskajā satiksmē. |
| 8.7. | Storing any goods or objects in front of buildings and entrances to and exits from the track is forbidden. Storing goods and parking vehicles on evacuation routes is likewise strictly forbidden. | 8.7. | Jebkādu priekšmetu novietošana pie ēkām trases teritorijā vai uz trases izskrejām ir aizliegta. |
| 8.8. | Adhering to all environmental rules arising from valid legislation is mandatory. Depositing waste shall only be permitted in the specifically provided locations on the condition that the waste to be deposited fits in the deployed containers. If the waste containers are full, depositing waste beside the container shall be prohibited. If there are containers for various types of waste at the locations for depositing waste, the waste shall be sorted by type. | 8.8. | Ievērot visus vides aizsardzības noteikumus, kas izriet no spēkā esošajiem tiesību aktiem, ir obligāta prasība. Izmet atkritumus atļauts tikai tam speciāli paredzētās vietās ar nosacījumu, ka atkritumi, kas izmesti iekļaujas izvietotajos konteineros. Ja atkritumu tvertnes ir pilnas, novietot atkritumus blakus konteineram ir aizliegts. Ja ir izvietoti konteineri dažāda veida atkritumiem, atkritumus sašķiro pēc veida. |
| 8.9. | Depositing environmentally hazardous waste on the territory of the track shall be strictly forbidden unless a specific procedure for storing environmentally hazardous waste has been established with the instructions of a specific event. Any fluid leaks caused by damage to vehicles shall be immediately eliminated and the track personnel shall be notified of the pollution caused. | 8.9. | Izmet videi bīstamus atkritumus trases teritorijā ir stingri aizliegts, ja vien nav izveidota īpaša vieta videi bīstamo atkritumu izmešanai un glabāšanai. Par jebkuru šķidruma noplūdi no transportlīdzekļiem, kas var izraisīt kaitējumu videi ir nekavējoties jānovērš un par to jāinformē trases personāls. |
| 8.10. | It is strictly forbidden to leave used tyres in Bikernieki after the Competition. Competitors must collect their used tyres when leaving the Competition. For the violation of this rule there is a penalty up to EUR 1000,- which will be claimed via Competitors ASN or by using the safety deposit which Organizer has entitled to collect prior the Competition. | 8.10. | Atstāt izlietotās riepas Bikernieku teritorijā pēc sacensībām ir kategoriski aizliegts. Dalībniekiem ir pienākums visas izlietotās riepas aizvest pamatot sacensības. Pārkāpjot šos noteikumus dalībniekiem var tikt piemērots sods līdz EUR 1000,- kuru pēc sacensībām piedzīs caur attiecīgā dalībnieka valsts ASN vai izmantojot drošības depozītu, kuru Rikotājam ir tiesības pieprasīt pirms sacensībām. |
| 8.11. | Special attention shall be paid to handling flammable materials (fuels, oils, etc.) in order to ensure fire safety. During the Competition, a Competitor must ensure the PIT BOX with a verified dry-powder extinguisher that holds at least 6 kg of extinguishing agent or a fire extinguisher of another type with at least the same extinguishing capacity shall be kept in close proximity. Fuel may only be stored in the respectively provided canisters while complying with all fire safety requirements. The person who handles flammable materials shall be liable in full for any damage caused by the materials. The absence of a fire extinguisher shall be penalized with a fine of EUR 100,-. | 8.11. | Lai nodrošinātu ugunsdrošību, īpaša uzmanība jāpievērš viegli uzliesmojošu materiālu (degvielas, eļļas, uc) izmantošanai. Katra Dalībnieka boksa ir jābūt brīvi pieejamam vienam ugunsdzēsējamajam aparātam ar vismaz 6 kg apjomu. Persona, kura veic darbības ar viegli uzliesmojošiem materiāliem ir pilnībā atbildīga par iespējamām sekām. Ugunsdzēsamā aparāta neesamības gadījumā sods EUR 100,-. |
| 8.12. | For the purpose of environmental friendliness, all devices that consume power (lighting fittings, heating, technical equipment) shall be switched off when not in use. | 8.12. | Draudzīgas vides nodrošināšanai, visas ierīces kuras patērē enerģiju ir ieteicams izslēgt, ja nelieto. |
| 8.13. | Using the power grid shall only be permitted upon prior agreement with the Organizer. Unauthorized creation of electrical connections is strictly prohibited. | 8.13. | Elektrības pieslēgumu ir atļauta lietot tikai ar iepriekšēju saskaņošanu ar Rikotāju. Veikt nesankcionētus elektrības pieslēgumus ir stingri aizliegts. |
| 8.14. | The Organizer shall be immediately notified of any damage caused to the track by presenting a written explanation concerning the circumstances of the event. Every person who causes damage shall be personally liable for the damage caused. Damage shall include, but is not limited to, damage to barriers, gates, asphalt, cables, piping, electrical systems, etc. | 8.14. | Par jebkādu bojājumu trases infrastruktūrai, kopā ar skaidrojumu par notikuma apstākļiem ir nekavējoties jāinformē sacensību Rikotājs. Katra persona, kura ir radījusi zaudējumus, ir atbildīga par nodarīto kaitējuma atļidzināšanu. Iespējama kaitējums ietver sevī, bet neaprobežojas ar kaitējumu trases infrastruktūrai: barjeras, vārti, asfalts, kabeli, cauruļvadi, elektrisko sistēmu u.c. |
| 8.15. | Creating holes in the asphalt by means of drilling, ramming poles or any other manner is strictly prohibited. Burnout is likewise strictly prohibited. The fine for drilling holes in the asphalt and/or burnout is EUR 200,- for every instance of damage caused. | 8.15. | Veidot caurumus asfalta segumā visas trases teritorijā ir stingri aizliegts. Spolēšana arī ir aizliegta. Sods par šī noteikuma pārkāpumu ir EUR 200,- par katru fiksēto gadījumu atsevišķi. |
| 8.16. | Grilling and the use of open fire on the track, the pit lane and the area of the competitors' parking lot are prohibited. | 8.16. | Grīla uzstādīšana vai ugunscura ierīkošana trases teritorijā ir stingri aizliegta. |
| 8.17. | Smoking in the Paddock is allowed only in the specially designated area. | 8.17. | Smēķēšana ir atļauta tikai tam speciāli paredzētajās vietās dalībnieku parkā. |
| 8.18. | Any commercial activities such as the sale of goods and services and product presentation shall only be permitted on the territory of the track upon prior written agreement with Organizer. | 8.18. | Jebkāda veida komercaktivitātes sacensību laikā trases teritorijā tai skaitā preču tirdzniecība, produktu prezentācijas u.c. var tikt veikta tikai pēc Rikotāja rakstiskas atļaujas saņemšanas. |
| 8.19. | The orders issued by the staff of the Organizer personnel are compulsory. Upon failing to adhere to the orders, the Competitor may be excluded from the Competitions. | 8.19. | Jebkuri rikotāja personāla izdotie rīkojumi sacensību laikā ir obligāti. Ignorējot šos noteikumus attiecīgais dalībnieks var tikt izslēgts no sacensībām. |



| | | | |
|---------------------------------|---|--|--|
| 8.20. | It is set to be a one-way direction traffic on the PITLANE. It is prohibited to drive the car in reverse gear on PITLANE. On PITLANE all the cars can only be pushed if there is the need to move backwards. For the violation of this rule there is a penalty in the amount of EUR 100,-. | 8.20. | Pit līnija ir vienvirziena kustības braukšanas zona. Braukšana atpakaļgaitā Pit līnijā ir aizliegta. Kustība pretējā virzienā pit līnijā ir pieļaujama tikai stumjot attiecīgo transporta līdzekli. Sods par šī noteikuma pārkāpumu ir EUR 100,- par katru fiksēto gadījumu atsevišķi. |
| 8.21. | During the Competition, participants, team members, mechanics, relatives or friends can act aggressive (shouting, cursing and facing negative comments using swearwords) neither towards marshals of the Competition or other participants. These kinds of actions will be treated as an unsportsmanlike conduct. Fine according to this paragraph is set to be EUR 200,- (two hundred) and further participation of the Competitor in the Competition under warning. In case of repeated infringement – exclusion from the Competition and bringing the case to participant's ASN with the request of disqualification from the series championship. | 8.21. | Sacensību laikā, ne Dalībniekiem, ne viņu pārstāvjiem, komandas mehāniķiem vai viņu radniekiem nav tiesību rīkoties agresīvi (bjaut, lamāties, žestikulēt vai kā citādi aizvainot vai draudēt trases tiesnešiem vai rīkotāja personālam. Šāda rīcība tiks tulkota kā nesportiska rīcība par ko pienākas sods EUR 200,- apmērā. Papildus tam, turpmākā piedalīšanās sacensībās Dalībniekam ir ar brīdinājumu un atkārtotas nesportiskas rīcības gadījumā Dalībnieks var tikt izslēgts no sacensībām, kā arī informācija tiek nodota Dalībnieka ASN izvērtēšanai par izslēgšanu no seriāla čempionāta. |
| 8.22. | During the Competition only, the registered participants is allowed to enter the track and race. Disregarding this, fine is set to be EUR 1000,- (one thousand euro) to the owner of the race car, exclusion from the Competition and bringing the case to participant's ASN with the request of disqualification from the championship and annul the license. | 8.22. | Sacensību laikā tikai reģistrētie dalībnieki drīkst iebraukt trasē. Pārkāpjot šo noteikumu, Dalībnieks, kuram pieder automašīna tiek izslēgts no sacensībām un piemērots sods EUR 1000,- (viens tūkstošis eiro) apmērā, kā arī nodota informācija minētā Dalībnieka ASN par fiksēto pārkāpumu ar ieteikumu anulēt izsniegto sportista licenci. |
| 8.23. | During the Competition, the Competitor must ensure identification of the PitBox by placing the plate with the name, surname or team name of the said Competitor. | 8.23. | Visu sacensību laikā Dalībniekam ir jānodrošina sava PitBox identifikācija ar nostiprinātu informatīvo plāksnīti kurā ir jānorāda Dalībnieka vārds uzvārds vai Komandas nosaukums |
| 8.24. | The working hours of the Biķernieki during the entire Event is from 7:00 – 23:00. | 8.24. | Visu sacensību laiku Biķernieku darba laiks ir noteikts no 07:00 – 23:00. |
| 8.25. | All the imposed fines shall be paid before the next race of the Competitor, but no later than within an hour of imposing the fine. The Organizer shall have the right to not permit a Competitor to enter a race if the imposed fine has not been paid. The fines shall be imposed by a decision of the Clerk of Course. | 8.25. | Soda naudas, kas ir piemērotas kādam dalībniekam sacensību laikā ir jāiemaksā sacensību sekretariātā līdz nākošai izbraukšanai uz trasi, bet ne vēlāk kā stundas laikā no brīža, kad ir pieņemts lēmums par soda piemērošanu. Rīkotājam ir tiesības liegt piedalīties sacensībās Dalībniekam, kurš nebūs veicis piemērotā soda apmaksu. Jēkura soda piemērošanu veic sacensību Galvenais tiesnesis. |
| 9. PRIZE GIVING CEREMONY | | 9. APBALVOŠANAS CEREMONIJA | |
| 9.1. | The prize giving ceremony shall take place in accordance with the official timetable of the Competition. | 9.1. | Apbalvošanas ceremonija tiek rīkota atbilstoši sacensību dienaskārtībai. |
| 9.2. | It shall be compulsory for the winners of each class to participate in the prize giving ceremony. | 9.2. | Laureātu ierašanās uz apbalvošanas ceremoniju ir obligāta. |
| 9.3. | Wearing the racing suit during the award ceremony shall be mandatory. Upon not wearing the racing suit or being absent from the award ceremony, a fine of EUR 100,- shall be imposed on the Competitor. | 9.3. | Apbalvošanas ceremonijā laureātiem obligāti jāvelk sportista kombinezons. Ierodoties uz apbalvošanas ceremoniju ne sportista kombinezonā dalībniekam var tikt piemērots sods EUR 100,-. |
| 9.4. | It is compulsory for the winners to use sponsor souvenirs (if any) during the prize giving ceremony subject that they are provided by either Organizer or the series promoter. Rejecting or ignoring this condition there is a fine EUR 100,- that can be imposed on the Competitor. | 9.4. | Apbalvošanas ceremonijas laikā laureātiem ir jālieto sacensību vai seriāla sponsoru (ja tādi ir) atribūtiku, ko nodrošina sacensību rīkotājs vai seriāla attīstītājs. Atsakoties vai neievērojot šo noteikumu, Dalībniekam var tikt piemērots sods EUR 100,-. |
| 9.5. | The number of winners obliged to participate in the award ceremony and agenda of the ceremony will be announced during the drivers briefing. | 9.5. | Par apbalvošanas ceremonijas kārtību un laureātu skaitu, dalībnieki tiks informēti dalībnieku sapulcē. |
| 10. TIMING DEVICES | | 10. LAIKA FIKSĒŠANAS IEKĀRTA - TRANSPONDERS | |
| 10.1. | The Competitors shall ensure that their competing vehicle is equipped with a timing transponder during the entire competition. The Competitors shall be liable for the rented transponders that are attached to the vehicles. | 10.1. | Dalībniekam ir pienākums nodrošināt, ka sacīkšu automašīna ir aprīkota ar laika fiksēšanas iekārtu, jeb transponderu, visu sacensības laiku. Dalībnieks ir materiāli atbildīgs par irētajiem transponderiem, kas piestiprināti pie sacīkšu automašīnas. |
| 10.2. | In the case of damage to or loss of a transponder, the Competitor shall compensate for the cost of the transponder (EUR 400,-). | 10.2. | Īrētā transpondera sabojāšanas vai pazaudēšanas gadījumā, dalībniekam ir jākompensē rīkotājam transpondera vērtība EUR 400,- apmērā. |
| 10.3. | The transponders shall be returned within 60 minutes as of the end of the race of the last Competitor | 10.3. | Transponderi ir jāatgriež sacensību sekretariātā 60 minūšu laikā no brīža kad dalībnieks ir pabeidzis sacensības. |
| 11. PASSES | | 11. CAURLAIDES | |
| 11.1. | All persons present in the territory of the track of the Competition must carry valid passes issued by the Organizer | 11.1. | Visām personām, kas atrodas Sacensību trases teritorijā ir jānesā līdz rīkotāja izsniegtās caurlaides. |
| 11.2. | Parking passes entitles to park a vehicle in the parking lot indicated therein. Filled in parking pass must be affixed to the windshield. Each team may have 2 service vehicles in the Paddock | 11.2. | Automašīnu stāvvietu caurlaides dod tiesības novietot automašīnu tajā stāvvietā, kas norādīta caurlaidē. Aizpildītai automašīnas caurlaidei jābūt piestiprinātai uz automašīnas priekšējā loga. Katrai komandai dalībnieku parkā var atrasties |



| | | | |
|-------|---|-------|---|
| | | | 2 servisa automašīnas. |
| 11.3. | Damaged passes can be exchanged in the Secretariat of the Competition | 11.3. | Bojātas caurlaides var tikt nomainītas Sacensību sekretariātā. |
| 11.4. | When registering for the Competition, Competitors of BEC4H receive the following number of passes: <ul style="list-style-type: none"> • Drivers – 4 passes (for access to the Paddock); • Mechanics – 8 passes (for access to the Paddock); • Service vehicles – 2 passes (for access to the Paddock). | 11.4. | Reģistrējoties sacensībām, BEC4H sacensību dalībnieki saņem sekojošu skaitu ar caurlaidēm: <ul style="list-style-type: none"> • Braucējs – 4 gab (ar iekļūšanu Dalībnieku parkā); • Mehāniķiem – 8 gab (ar iekļūšanu Dalībnieku parkā); • Braucēja apkalpes automašīnai – 2 gab (iebraukšanai Dalībnieku parkā). |
| 11.5. | When registering for the Competition, Competitors of all other classes will receive the following number of passes: <ul style="list-style-type: none"> • Drivers – 1 passes (for access to the Paddock); • Mechanics – 3 passes (for access to the Paddock); • Service vehicles – 2 passes (for access to the Paddock) | 11.5. | Reģistrējoties sacensībām, visu pārējo klašu sacensību dalībnieki saņem sekojošu skaitu ar caurlaidēm: <ul style="list-style-type: none"> • Braucējs – 1 gab (ar iekļūšanu Dalībnieku parkā); • Mehāniķiem – 3 gab (ar iekļūšanu Dalībnieku parkā); • Braucēja apkalpes automašīnai – 2 gab (iebraukšanai Dalībnieku parkā). |
| 11.6. | Upon request of the Competitor additional passes for access to the Paddock can be purchased. The price of one pass is EUR 7,-. Each competitor is allowed to purchase unlimited number of passes. | 11.6. | Pēc dalībnieka pieprasījuma, papildus caurlaides ieejai Dalībnieku parkā var tikt iegādātas pa maksu. Cena par vienu caurlaide ir noteikta EUR 7,-. Katrs dalībnieks var iegādāties neierobežotu skaitu caurlaižu. |
| 11.7. | Additional, free of charge passes for Competitors of BEC4H will not be provided to Competitors registered also in BaTCC and vice versa. | 11.7. | Dalībniekam startējot vairākās klasēs BEC4H un/vai BaTCC Izsniegto caurlaižu skaits nesummējas. |
| 11.8. | All issued passes are numbered and thus linked with the Competitor. This Competitor will be held responsible for all violations admitted by the holder of the passes linked to him/her. | 11.8. | Visas izdotās caurlaides ir numurētas un tādā veidā piederīgas kādam konkrētam dalībniekam. Attiecīgais dalībnieks ir atbildīgs par noteikumu pārkāpumiem sacensību laikā ko veic caurlaides turētājs. |

GOOD LUCK !!!
VEIKSMĪGUS STARTUS !!!



Autosporta klubs X Sports

Address: Dzutas iela 8, Rīga, LV-1006, Latvija

Email: info@batcc.eu